



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二八七七

一九九三年十二月十七日
星期五

目錄

公屋計劃面臨新挑戰	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	一
退休金制度應符合香港情況	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	三
港督呼籲社會人士支持傷殘者	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	四
英方隨時準備進行會談	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	四
財政司澄清對老年退休金計劃的誤解	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	五
濫用毒品人士慎防破傷風菌	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	七
明年將發行六套特別郵票	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	八
沙田燈飾節日活動今日舉行揭幕儀式	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	九
搜捕非法入境者行動繼續進行	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十
政府建議推行監管計劃助釋囚融入社會	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十一
九三年十月份訂軍統計數字發表	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十二
招標承投沙田水管敷設工程	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十三
行政局通過黃泥涌規劃圖	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十四
北大嶼山水務工程合約批出	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十四
兩項工程招標承投	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十五
市區堆填區修復計劃	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十五
政府土地招標	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十六
社署展開寄養服務宣傳運動	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十六
渠務維修及建造工程	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十七
政府徵詢老人服務意見	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十七
政府致力規劃地區發展	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十八
逾三百名越南入境者返國	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十八
室內練靶場建造工程招標	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十九
外匯基金運作	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十九
陸軍直昇機隊作最後列隊飛行	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	二十

頁

公屋計劃面臨新挑戰

港督彭定康今日（星期五）表示，政府承諾進一步發展公共房屋計劃，以應付目前的新挑戰。

彭定康說：「公共房屋不斷發展，將有助確保香港——這個美好的家——繼續成功和安定。」

港督在出席一項紀念香港公共房屋計劃四十周年的典禮上表示，當社會越來越繁榮，人們日增的期望產生了新挑戰。

他說，市民要求更高水準的居所、更佳的保安及更多設施。

「維修及改善屋邨和大廈的數目不斷增加，因而產生了挑戰。」

「有市民處於因無能力自置居所而要依賴租住公屋的困境中，對此問題我們需要尋求解決辦法。」

港督補充說，政府在全力應付這些新挑戰時，必須緊記目前仍有很多市民需要適當的居所。

港督稱讚該計劃是「一項卓越的成就」及全球「公共房屋計劃的最佳典範」。

彭定康說，該計劃既鞏固亦穩定整個社區。

他補充說，公共房屋計劃並不是香港經濟成就的結果，而是該項成就的基石之一。

房屋委員會主席王蔦鳴在較早時致辭時說，房委會繼續以堅定不移的態度，貫徹理想，為所有有需要的人提供住所。

她說，公共房屋計劃，與香港的發展齊步並進，更與本港市民的生活和福祉息息相關。

「要家庭生活安穩，就必須有適當的居所。安居之餘，市民就可以繼續盡展所能，為香港締造未來。」

王蔦鳴說，首批公屋大廈是在一場大火後為緊急賑災而興建，距今已有四十年，其間公共屋邨不斷有所改善，面目全新。

她指出，猶記得最初在一九五三年開始興建公屋時，倉卒間建了寥寥數幢簡陋的大廈，安置數萬名火災災民。可是，時至今日，我們已建有一千二百幢大廈，共六十五萬個單位。

她說：「公共房屋不僅在數目上大為增加，而且公屋單位及公共屋邨的質素，無論在構思及設計各方面，都不斷推陳出新，精益求精。」

「此外，我們又推行了整體重建計劃，舊的大廈陸續拆卸，重建為新型屋邨，居民生活所需的設施，一應俱全。」

王慕鳴說，未來四年，房委會會撥出逾一百一十億元，維修及改善現有的公屋。

至於居屋售樓計劃，王慕鳴說，自推行以來，一直成績理想，至今已售出近二十萬個單位，而居屋居民人數逾五十萬人。

她說：「在這方面，實有賴所有參與其事的人盡心盡力，將這個理想變成事實。無論是過往及現任的房屋委員會委員，還是在馮通先生內行領導下的房屋署職員，以至所有曾作出寶貴貢獻的政府部門及機關，都值得我們衷心致謝。」

她說，同樣地，又得公屋住戶及居屋業主不斷提出意見，讓我們得知他們的要求和需要，而且多年來處處表現諒解和合作，我們亦謹此向我們這群「顧客」致以謝忱。

今日的儀式是一連串慶祝公屋發展四十周年的其中一項主要活動；部分項目於較早時舉行，包括六月間為房屋署職員舉辦的標語創作比賽、一項為捕捉公屋居民生活情況及屋邨外貌的「公屋安居樂」攝影比賽，是項比賽公開予市民參加，並獲吉之島（香港）百貨有限公司贊助。

攝影比賽共收到一千二百多份參選作品，優勝作品其後用作印製房委會一九九四年月曆，及在香港多處私營商場和公屋商場舉行的巡迴展覽中展出。

巡迴展覽還展出了公屋的發展，由最早期於大火後建成的屋邨，發展至今日既現代化又自給自足的社區模式。

一項懷舊「卡拉OK」公開比賽，已於九月中開始，至十二月十九日總決賽。是項比賽獲香港電台贊助。

此外，香港電台亦為房委會拍攝了十三輯半小時的電視劇集，於十二月五日至明年二月期間，逢星期日晚上在無線電視播映。

在十二月份的多項慶祝活動中，最大的一項是由房委會與無線電視合辦的表演唱晚會，將於二十六日晚現場直播。

最後舉行的慶祝活動是與亞洲電視合辦的烹飪比賽，將於明年一月至三月間，在多個公共屋邨進行，歡迎屋邨居民參加。

以上一連串活動是紀念自一九五三年十二月二十五日在石硤尾寮屋區的大火後而開展的公屋建設四十周年。

退休金制度應符合香港情況

如果香港要避免其他地方所面對的問題，便需要有一個適合香港本地情況而又合理的老年退休金制度。

港督彭定康在李鄭屋邨主持公共房屋建設四十周年慶祝儀式後作以上表示。

他在回答記者有關問題時說：「我們已說過政府作為納稅人的代表將會參與供款，例如可將現時用於老年人津貼方面的款額用作供款，該項開支現時逾三十億元。」

他指出，過往很多人提及的中央公積金其最大的弊端是它對今日和明日的老年人沒有幫助。

他說：「你必須等二十年、三十年或四十年。同時，你要付出一筆較大供款而所得則較少。」

在闡述有關政府供款問題，港督說：「人們不能說政府應該做多一些而忽略了一旦政府提供多一些，即表示納稅人亦要多付一些。」

「政府本身是沒有錢的，它所有的是你們的錢，你們辛勞賺來的錢。」

「所以我認為由現在開始，人們談到納稅人的錢而非政府的錢，這樣會更加貼切。」

港督呼籲社會人士支持傷殘者

港督彭定康今日（星期五）表示，政府會在未來幾年全力投資推廣公民教育，以解決社會人士對傷殘者缺乏了解的問題。

彭定康說：「很不幸，社會上有一些人士由於偏見及無知，反對幫助傷殘者及讓他們投入社群。」

港督說，克服這個缺乏了解的情況，是政府要優先處理的工作。

彭定康在主持香港痲痺協會葵盛學校開幕禮時稱讚該會為多類傷殘人士提供範圍廣泛的復康服務。

香港痲痺協會在一九六四年成立，致力改善弱能人士的生活，為他們提供學校教育及其他支援服務，包括家居治療服務及輪椅修理服務等。

該會帶頭提倡新的復康工作，包括引進以傳導方式推行教育計劃，協助運動肌有毛病的兒童等。

英方隨時準備進行會談

港督彭定康今日（星期五）表示，英方隨時準備與中方會談，直至港府須提交選舉安排的其餘方案。

港督主持香港痲痺協會葵盛學校開幕禮後向記者說：「我們現時的立場是我們已經提交部分條例草案，因為按照立法和行政時間表那是必要的。」

「我們還有些少時間，而直至我們須提交其餘方案，我們隨時準備與中方會談，那仍然是我們的立場。」

港督說：「我們不會離開談判桌，我們會將文件留在桌上，並會將大門打開，我極希望中方不會關上大門。」

在回應有關中國外交部發言人表示終止會談時，港督說：「我認為如果那是中方的立場，他們會正式通知我們，但我希望那不是中國所認為的立場。」

港督指出，今早進行的一項民意調查，顯示超過百分之六十被訪者不相信提交部分條例草案應被認為是終止會談的一個原因。

他續稱：「正如中方十分清楚知道，我認為我們提交的部分條例草案是受到社會人士的廣泛歡迎，這樣可令我們有些時間進行會談，那仍然是我們的立場。」

財政司澄清對老年退休金計劃的誤解

財政司麥高樂今日（星期五）表示，現在是香港理應負起責任，為香港居民提供安穩晚年，使有足夠收入，應付生活所需的時候。

財政司在香港出口商會午餐會席上致辭時說，星期三有關公積金及退休金未來路向的公布，標誌著本港社會服務向前邁進重要的一步。他並嘗試去紓解一些有關老年退休金計劃的初步疑慮。

財政司駁斥有關該計劃純屬增加政府收入的新稅項的說法。

他解釋說，從供款所得的收入，只會用於老年退休金計劃，絕不會撥歸一般收入。任何盈餘，將會保留在供款總額內，用以支付日後須發放的退休金。

至於該計劃令中等入息人士受打擊最大的說法，財政司說，老年退休金計劃是以集體為老人提供援助的原則運作。

他說：「如果社會人士希望為老人提供真正的保障網，我們便須準備有所參與，使其順利運作，而不論我們來自哪個入息組別。雖然如此，供款安排的細節，仍待釐訂。」

財政司說，如果要作出供款的話，不論是以一般徵稅，還是特別徵稅的形式進行，較富裕的人士必然會作出更多的供款，這是放諸四海而皆準的做法。

他說：「這不是本港特有的新概念，它正是本港現行稅制的基本原則。」

他指出，如果排除了供款，所需的負擔便會落在納稅人身上，而假設合資格的年齡為六十五歲，則首年所需款項便約達一百三十億元。

他亦否認政府正採取拖延政策。

他說：「我們決定，公積金的未來路向，不在於強制，而在於自願。我們並決定推行強制及供款式的老年退休金計劃，惟須視乎若干重要事項是否得到滿意解決。」

「事實是，我們需要時間籌劃計劃的細節，並須與市民和中國政府作有詳盡資料的對話。這是個重大問題，不可以輕率推行，我們必須先確定本身的立場。」

對於政府是否旨在通過這項措施節省金錢的疑問，財政司說，答案也是肯定的「否」。

他說，老年退休金計劃取代金額較低的現有高齡津貼以及按標準金額發放的老年社會保障金所省下的金錢，將會用回資助老年退休金計劃。

他說：「營運及規管該計劃必須付出一些新開支，之後所餘的金錢，將會用於減低僱員及僱主的供款。」

「政府會以僱主身分另外作出供款。此外，由於僱主供款將視為開支，利得稅收入也會減少。」

至於有人說政府旨在重新分配收入及香港有可能變成一個福利社會，財政司說，這些不明確及相當情緒化的指稱，對辯論沒有任何幫助。

他說：「事實就是，在任何稅制下，都會有些人所得的利益大於其他人，香港也不例外。」

「例如，我們對健康護理、教育及房屋，給予大量津貼。」

他強調，政府是十分審慎的，並會繼續十分審慎地確保開支不會超過我們的負擔能力。

他說：「最重要的是，我們的新建議，是根據小心平衡利益總額及供款總額而制訂；這將會是一套在獨立基金內進行帳目往來的個別計劃，獨立於一般的政府開支及收入以外。」

他又指出，政府不可以先推行強制性公積金計劃，然後再推行供款式老年人退休金計劃。

他說：「我認為，要求所有僱員及僱主各為公積金供款百分之五之後，再為退休金作即使是較低的供款，不是切合實際的做法，我們必須在兩者之間作出抉擇。」

他說，假如選擇強制性公積金計劃而不是退休金計劃，那就是錯誤的做法。

他表示，正如很多人在諮詢期間指出，公積金雖然有其作用，但未能顧及那些沒有受僱以致年老無收入的人士的需要。

他說：「即使是受僱人士，除非供款率相當高，兼且長期供款，否則公積金利益不大。」

濫用毒品人士 慎防破傷風菌

衛生署今日（星期五）呼籲濫用毒品人士戒除注射毒品的習慣，或採取美沙酮治療，從而保障生命安全，免受破傷風的威脅。

作出上述呼籲是由於衛生署的調查顯示，濫用毒品人士被發現染上破傷風的數字有所增加。

衛生署在公立醫院的協助下，進行個案調查。調查顯示在本年十一月一日至十二月十五日期間入院的二十四名破傷風患者，全部過去曾有注射毒品的紀錄。

他們染病的原因相信是海洛英受到病菌污染所致。

其中五名病人經已不治，其他人士則仍然留院。

衛生署助理署長（特別衛生事務）林秉恩醫生籲請濫用毒品的人士戒除毒癮。

林秉恩說：「濫用毒品人士應前往美沙酮診療所尋求治療，因為該項治療是可以讓他們隨時在就近診療所取得安全而有效的代用治療。」

「衛生署醫護人員經常勸喻在美沙酮診療所接受治療的病人，重過有意義的正常生活，並停止注射毒品的習慣。」

林秉恩強調：「與濫用靜脈注射毒品有關的疾病有愛滋病、乙型肝炎及破傷風等。美沙酮診療所曾就上述各種疾病向濫用毒品人士提供個別健康指導。」

他說：「衛生署已為前來美沙酮診療所求診的人士提供破傷風防疫注射服務。」

鑑於破傷風個案有所增加，衛生署已作出特別安排，鼓勵注射毒品人士於辦公時間內前往三間指定美沙酮診療所接受破傷風防疫注射，預防該種疾病。

該三間美沙酮診療所分別是灣仔貝夫人診所、新蒲崗柏立基健康院及荃灣戴麟趾夫人診所。濫用毒品人士亦應向他們的醫生尋求指導。

林秉恩強調上述呼籲是專就濫用毒品人士發出，一般市民大眾無須過份驚恐。

— 完 —

明年將發行六套特別郵票

郵政署署長柏景年今日（星期五）宣布一九九四年特別郵票發行計劃，詳情如下：

一月二十七日——歲次甲戌狗年郵票

該套郵票共有四種面額，小全張及郵票小冊子亦同時發行。

狗年電子郵資標籤則於三月一日發行。

五月四日——皇家香港警察隊一百五十周年紀念郵票

這套郵票共有六款，以穿上今昔制服的警務人員為特色，該些警員分別出現於各個時代及建築風格的警務大樓背景前。

六月八日——中國的傳統節日

這套郵票共有四種面額，分別描繪農曆新年、端午節、乞巧節及中秋節。

八月二十五日——一九九四英聯邦運動會

這套郵票共有四種面額，分別以圖案介紹英聯邦運動會四個主要競賽類別的項目。

十月五日——學者理雅各博士

一款以理雅各博士為主角的郵票將以小全張形式發行。理雅各博士在中西文化交流上曾作出重大貢獻。

十一月十七日——香港珊瑚

四款郵票將以連體形式發行，各款郵票展現多種在香港水域常見的珊瑚。

有關各款郵票發行計劃的進一步資料，將於發行日期前另行宣布。

沙田燈飾節日活動 今日舉行揭幕儀式

沙田區節日燈飾今日（星期五）傍晚舉行亮燈儀式，以示慶祝聖誕及新年連串大型活動的開始。

亮燈儀式於晚上六時五十五分在沙田中央公園進行，以配合大會主題「華燈璀璨夜沙田」，隨後並舉行綜合晚會。

燈飾在城門河兩岸懸掛，而各大型屋邨及沙田兩間酒店的燈飾則於晚上七時亮起，以配合亮燈儀式。

今年的燈飾是由超過六萬個五光十色的燈泡所組成，亦是自一九八三年以來最大型的燈飾佈置，較去年的燈泡多一倍。燈飾在瀝源橋、沙燕橋及大涌橋和城門河兩岸的傳統地點懸掛，並延伸至大圍車公廟道。這一帶均張燈結彩，掛上以彩燈砌成的大型圖案及聖誕和新年訊息。

燈飾亮燈時間由今晚開始至明年一月九日及由二月三日至二十四日期間，每晚六時三十分至深夜十二時。而在聖誕節前夕至十二月二十六日、新年前夕及新年，以及二月九日至十二日期間會通宵亮燈。

今年的節日活動是由沙田節日燈飾統籌委員會主辦，並由沙田政務處及區域市政局合辦，經費約二百八十萬元，並由沙田區議會、區域市政局、有線電視、九廣鐵路公司、電視廣播有限公司及恒基兆業有限公司聯合贊助。

其中一項節目高潮是由電視廣播有限公司製作，名為「沙田星輝除夕夜」。節目於除夕夜十時十五分開始，並在沙田中央公園舉行。

該項節目長達兩小時，會進行現場直播。節目除有影視紅星及歌星表演外，更配合邁進一九九四年的數字倒數。

沙田節日燈飾統籌委員會主席劉江華表示，期望「沙田星輝除夕夜」會為區內增添節日氣氛，並有鑑於去年蘭桂芳事件，希望吸引部分人群。

他說，屆時沙田一帶在除夕夜將採取特别的交通措施，市民及駕車人士請密切注意警方的指示及改道。

「沙田星輝除夕夜」須憑票入座，門券免費，市民可於下星期三（十二月二十二日）及下星期四（十二月二十三日）上午十時至正午十二時及下午二時至四時，在沙田大會堂票務處索取，派完即止。

除上述的精彩節目外，大會更安排在除夕晚上九時在沙田大會堂平台舉行一項名為「雲裳舞影醉人夜」的社交舞會，該節目由九廣鐵路公司贊助。

市民在觀賞燈飾，歡度佳節之餘，更可報名參加由大會主辦的燈飾攝影比賽，以切磋攝影技巧。

報名表格現已在沙田九廣鐵路大廈壹樓沙田政務處派發，截止報名日期為一九九四年二月二十八日。優勝者可獲豐富獎品，查詢比賽詳情，可致電六〇四八〇七八內線三十三。

搜捕非法入境者行動繼續進行

警務處、勞工處和人民入境事務處最近進行二十四小時的聯合行動，在各處搜捕非法入境者，行動中共拘獲一百四十五人。

這是當局持續努力搜捕藏匿在本港的非法入境者的部分行動。

一百四十一名被警方拘捕的懷疑非法入境者，已交予人民入境事務處，若查出屬非法入境者，將被遣返原居地。

另外四人則在行動中被人民入境事務處調查人員拘捕。

政府發言人今日（星期五）重申絕不特赦非法入境者。

他說：「我們最近的行動應已說明這政策不會改變，任何人士愚蠢至相信此等謠言只是自欺欺人。」

發言人指出，除了在本港繼續檢查行動外，在邊界的反偷渡行動亦不會鬆懈。

他說：「警方及保安部隊將繼續在水陸邊境保持高度戒備。」

是次聯合行動由十二月十五日（星期三）下午三時至昨日下午三時進行，警方在公眾場所加強突擊檢查身份證明文件，並在可疑地點進行檢查，共有一萬九千九百二十九人及二千四百二十七部車輛及三百三十七艘船隻被截停檢查。

至於勞工方面，勞工處督察巡視了二千三百五十六間機構，調查可能在該處工作的任何非法入境者，並且檢查僱主有否履行其法定責任，保存其僱員的適當記錄。行動中，勞工處共向九千一百二十九名僱員查閱其身份證明文件。

十九間機構被發現未能出示可供檢查的僱員記錄。

發言人提醒僱主，若發現他們僱用非法入境者，最高可被罰款二十五萬元及入獄三年。

— 完 —

政府建議推行監管計劃

協助釋囚重新融入社會

政府建議推行一項監管計劃，協助某些類別的囚犯在獲釋後重新融入社會。

根據憲報今日（星期五）刊登的監管釋囚條例草案，當局將成立一個由高等法院大法官擔任主席的獨立法定委員會，負責管理該計劃。委員會將審查每個囚犯的個案，決定應否作出監管令，並負責監察該計劃。監管令的執行期不會超過囚犯可獲減免的刑期。

政府發言人指出，該計劃的目的是協助釋囚改過自新，重投社會成為奉公守法的市民。

發言人說：「符合該計劃的釋囚將由懲教署及警方人員監管，負責監管的人員將定期探訪釋囚，照管他們及為他們提供指引。」

計劃實施初期，委員會只會考慮監管下列類別的囚犯：

- * 服刑六年或以上的囚犯；
- * 因觸犯某類罪行，例如與黑社會有關的罪行、性罪行和暴力罪行而被判處監禁兩年或以上的囚犯。

把這些囚犯列入監管範圍是鑑於他們所犯罪行的性質及監禁年期可能需要更多關注和指導來協助他們重新適應社會。

發言人解釋，該計劃不會改變囚犯應服刑期的長短，只是在釋放後的一段時間加以監管，幫助他獲釋後重投社會。

他補充說：「在監管人員提供意見和指引下，希望該計劃會有助於阻止釋囚再次犯罪。」

該條例草案將於一九九四年一月十九日提交立法局。

九三年十月份訂軍統計數字發表

據政府統計處今日(星期五)發表的統計調查結果顯示，今年十月份與去年同期比較，全港最大規模的二百間製造業廠商的手頭訂軍輕微下跌百分之二。

手頭訂軍的數量以廠商完工所需月份數目計算。

金屬製品業和紡織業的手頭訂軍較去年同期溫和下跌，分別為百分之五和百分之四，衣着業亦輕微下跌百分之二。

另一方面，塑膠製品業的手頭訂軍則溫和上升百分之八，電機及電子製品業亦上升百分之一。

與九月份比較，被訪廠商十月份的手頭訂軍輕微下跌百分之一。

金屬製品業的手頭訂軍較對上一個月下跌百分之五，塑膠製品業下跌百分之四，電機及電子製品業則下跌百分之三。

另一方面，紡織業的手頭訂軍變動不大，而衣着業則輕微上升百分之二。

是項按月訂軍統計調查包括全港最大規模的二百間製造業廠家，而選取該等廠家的標準，是參照其在一九八六年九月份的就業人數。

政府統計處發言人指出，由於是項統計調查只包括規模最大的廠家，調查結果或不足以反映製造業的一般情況；但若作短期發展的評估，這些數據可以顯示該等行業的轉向。

一九九三年十月份的統計調查報告現已在中區康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處，及灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組發售。每本售價五元五角。

如有任何查詢，可致電政府統計處工業生產統計組，電話：八〇五 六四四一。

手頭訂軍的增減百分率，詳列如下：

製造業年頭訂單

(與下列日期的增減比較)

行業	(月份數目)		(百分率)	
	一九九三年 十月底	一九九三年 九月	一九九三年 九月	一九九二年 十月
製造業	4.34	-1	-1	-2
衣着	4.56	+2	+2	-2
紡織	1.95	*	*	-4
塑膠製品	2.65	-4	-4	+8
金屬製品	4.33	-5	-5	-5
電機及電子製品	5.79	-3	-3	+1
其他	3.82	+1	+1	-3

*增減在百分之零點五內。

— 完 —

招標承投沙田水管敷設工程

水務署現招標承投沙田區水管敷設工程。

有關工程包括在下城門道與香粉寮街間敷設長約一點五千米和直徑由二百至四百毫米不等的淡水管及鹹水管，與現有水管相連。

水管敷設工程完成後，沙田新市鎮的供水量將會增加，以應付區內人口不斷增長的需求。

工程預期於明年二月動工，需時約九個月完竣。

投標表格及其他資料，可向香港灣仔告士打道七號人民入境事務大樓四十四樓水務署索取。

截標日期為明年一月七日正午十二時。

— 完 —

行政局通過黃泥涌規劃圖

城市規劃委員會發言人今日（星期五）表示，行政局已通過經修訂的黃泥涌分區計劃大綱草圖（編號S/H7/4），並且把鰂魚涌分區計劃大綱草圖（編號S/H21/7）交回委員會再修訂。

行政局對上一次核准黃泥涌分區計劃大綱草圖是於一九七三年，此圖其後再經修訂以顧及改變的情況和更改的土地用途建議，包括擴大馬場。核准的圖則將成為黃泥涌日後發展的基礎。

委員會於一九七六年出版的鰂魚涌分區計劃大綱草圖也曾作修訂以納入新的土地用途建議。由於行政局預計該區的土地用途還有改變，故已把圖則交回委員會再考慮和修訂。委員會發言人表示，該圖會於適當時間公開予公眾人士查閱。

北大嶼山水務工程合約批出

中央投標委員會已批出機場核心計劃轄下另一份水務工程合約予由青木建設及波斯特（香港）有限公司所組成的聯營公司，中標價為五億一千九百五十九萬元。

該項工程為大嶼山北部供水計劃之一部分，將為北大嶼山新市鎮發展及位於赤鱗角的新機場提供食水供應。

工程包括為小蠔灣濾水廠及已過濾及未過濾食水抽水站，進行有關之土木及建造工程，包括供應及安裝濾水過程所需的器材、控制器材及建造服務。

工程於本月稍後時間展開，預期於一九九六年三月竣工。

隨著這項水務工程合約的批出，機場核心計劃下政府所批出的建造合約共達三十四項，總值約三百一十三億元。

連同臨時機場管理局已批出總值九十七億元的四份主要建造合約，及香港西區隧道公司已批出的五十七億元建造合約，機場核心計劃下已批出的建造合約總值約四百六十七億元，全部合約均是於成本預算內批出。

兩項工程招標承投

建築署現招標承投兩項明年初展開的工程。

首項工程包括在九龍茶果嶺重置九龍灣公眾貨物裝卸區第Ⅱ期工程，該裝卸區面積約二萬五千平方米。工程並包括建造一個垃圾收集站、看更亭及圍牆。

工程預計於明年二月展開，十二月完成。

次項工程為新界西貢第四區中央小學的建造工程。工程包括興建一所擁有三十個課室的教學大樓及供行政人員使用的辦公室。

有關工程預計於一九九四年三月展開，於一九九五年七月完成。

兩項工程的截標日期分別為一九九四年一月七日及十四日。

投標表格及其他資料，可向香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署三十四樓建築署索取。

市區堆填區修復計劃

政府現正招標承投醉酒灣、佐敦谷、馬游塘及牛池灣的封閉市區堆填區的修復工程。

這項是政府整套分期合約中的首份承投合約，目的在於消除由堆填區所產生的潛在危險及監察對環境造成的污染，並使有關的土地宜於將來使用。

工程包括挖溝，使堆填區產生的沼氣得以通風，裝設連接滲濾污水收集系統，並修復堆填區的現有排水溝及通路。

合約工程亦包括安裝多個監查井，以確保堆填區的沼氣沒有游移至其他地方。

合約工程預計於一九九四年二月展開，在九個月內完成。

投標表格及其他資料，可向九龍何文田公主道一〇一號土木工程署大樓一樓土木工程署固體廢物管制部總工程師索取。

政府土地招標

地政總署現正招標承投位於新界的一幅土地。

該幅土地座落沙田第三十三區，土地面積約九百二十點一平方米，作汽油站（不包括滑機及維修服務）。

該油站須由取得土地日期起計的二十四個月內建成及供營業用途。

截止投標日期為一九九四年一月十四日正午十二時。

查閱圖則及索取投標表格、招標公告及章程，可到香港花園道美利大廈十四樓地政總署及九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十一樓九龍地政處。

投標文件亦可向沙田、大埔、北區、元朗、屯門、荃灣、葵青、西貢及離島各地政處索取。

— 完 —

社署展開寄養服務宣傳運動

社會福利署中央寄養服務課於十二月推行的寄養家庭招募運動成績理想，所舉辦的活動市民均踴躍參加。

由十二月一日至十四日於大埔區內舉辦的「寄養服務推廣雙周」已於日前順利結束，期間於大和邨商場舉行的展覽，吸引不少市民圍觀及垂詢有關寄養服務。區內市民亦踴躍參加有獎填色比賽及書籤設計比賽。為了隆重其事，中央寄養服務課將於十二月二十三日（星期四）下午七時三十分至九時三十分在大埔社區中心一樓禮堂舉行兩項比賽的頒獎典禮，除了頒發各項獎項給各得主外，還會舉行寄養服務講座，推廣該項服務以招募更多寄養家庭。

「寄養家庭招募運動」亦於十一月十九日至十二月十八日於沙田馬鞍山推行，展覽則於十二月十六至十八日分別於耀安邨及恒安邨商場舉行。有關各項比賽包括有獎填色比賽、愛心咕設計比賽及填字遊戲，反應理想。主辦機構並邀請各獎項得主參加明日（星期六）下午二時三十分至四時於恒安邨恒安社區中心地下禮堂舉行的頒獎典禮及寄養服務講座。

發言人稱，直至現時為止，一連串寄養服務招募運動，均順利推行，吸引不少熱心市民查詢寄養服務。社會福利署希望透過一連串的推廣活動，能招募更多合適人士加入寄養父母行列，照顧需要暫時家庭照顧的兒童。

— 完 —

渠務維修及建造工程

渠務署現正招標承投九龍、沙田、西貢、荃灣及葵青區的渠務維修及建造工程。

工程包括維修和改善現時全部的公共污水渠、雨水渠、泵房、舊洪池、污水處理設施，以及建造較小規模的污水渠、排水渠和渠務設施及廠房。

工程於一九九四年三月展開，於一九九六年十一月完成。

截止投標日期為一九九四年一月七日正午十二時。

投標表格及其他資料，可向九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十五樓渠務署九龍及新界南渠務部總工程師索取。

同時，渠務署亦招標承投昂船洲的一座擬議初級污水處理廠沉澱池的打樁工程。

打樁工程於一九九四年四月動工，需時十三個月完成。

投標表格及其他資料，可向香港銅鑼灣告士打道三壹一號溫莎大廈一九壹一室環協顧問工程師索取。

截止投標日期為一九九四年一月二十一日正午十二時。

政府徵詢老人服務意見

政府呼籲市民在月底前就老人的需要，向老人服務工作小組遞交意見。

該工作小組於本年十一月由港督委任，主席是衛生福利司，專責研究政府可以及應該再採取甚麼措施，為老人提供符合他們需要，而香港又能負擔的綜合服務。

政府發言人今日（星期五）說：「該工作小組在上月舉行的首次會議中，定出一套工作計劃。」

「小組並會對老人服務進行一般檢討，及就未來政策及服務的發展如何制訂策略提供意見。」

他續說：「工作小組將於明年八月向港督提交報告。」

有關意見應於本年十二月三十一日或以前，寄交中區下亞厘畢道政府合署中座七樓老人服務工作小組秘書收。

政府致力規劃地區發展

港九政務署長周群娣今晚（星期五）主持深水埗區節開幕禮時表示，政府在規劃該區發展方面一直不遺餘力。

她表示，發展計劃成功與否，需要居民的支持和意見。

周群娣指出，深水埗是一個舊區，因此，居民可能面對較多而複雜的民生問題。

她說，但經過政府多年的全力發展，深水埗已充分展示一番新的景象，其中包括公共屋邨及居屋的不斷落成，私人樓宇重建、渠務工程改善和西九龍填海工程。

開幕儀式後有紅歌星表演的綜合晚會。

深水埗區節為期三十八天，至明年一月二十三日結束。

其他活動包括綜合表演、音樂會、運動比賽、粵劇欣賞會、展覽、攝影比賽、滅罪嘉年華會和公民教育嘉年華會。

有關區節活動詳情的小冊子可向深水埗政務處及分處索取，查詢可致電七二〇四二五一。

深水埗區節耗資超過一百三十萬元，由深水埗區議會、市政局及地區人士贊助。

——完——

逾三百名越南入境者返國

第一百八十八批為數三百一十八名自願返國的越南入境者今日（星期五）已乘飛機返回越南。

這批人士包括一百二十一名男子、九十一名女子、六十一名男童及四十五名女童。

截至目前為止，本年已返回越南的自願遣返越南入境者共有一萬一千七百四十八名。自一九八九年三月自願遣返計劃實施以來，已返回越南的自願遣返越南入境者則有三萬八千零六十名。

——完——

室內練靶場建造工程招標

建築署現招標承投兩項有關建造一個四層高的練靶場及其室內裝置的合約。

首項建築合約包括建造一座位於九龍牛頭角警署範圍內四層高的樓房，以供作八個小型練靶場、一個二十五公尺傳統室內練靶場及地面泊車之場地。

次項合約包括設計、供應、安裝、試驗及運作該兩個傳統室內靶場之標靶機械組合及有關之電機工程、污水泵系統及一個單軌電動吊機。

投標書須於明年一月十四日中午十二時前放入香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署三十四樓的「工務投標箱」內，註明「工務投標委員會主席收」。

投標表格及其他資料，亦可向位於上述地址的建築署索取。

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九三年十二月十七日

	百萬元計
開市戶口結餘	三九一〇
流動資金調節機制償還款額	增九〇
流動資金調節機制結算後之戶口結餘	四〇〇〇
今日淨注資／抽離款額	無
流動資金調節機制今日運作效果	減一五〇六
收市戶口結餘	二四九四

流動資金調節機制息率

借	入	放	出
-----	二點〇厘	-----	四點〇厘

港元外匯指數(TMI) : 113.8 * -0.1 * 17.12.93

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	三點〇九厘
一個月屆滿	三點一一厘
三個月屆滿	三點〇四厘
六個月屆滿	三點一九厘
十二個月屆滿	三點四九厘

外匯基金債券／香港政府債券

期限	發行號碼	利率	價格	息率
十四個月	二五〇二	四點七五厘	一〇一點三四	三點五九厘
十七個月	二五〇五	三點七五厘	九十九點九〇	三點八六厘
二十個月	二五〇八	四點六二五厘	一〇〇點九六	四點〇六厘
二十三個月	二五一一	四點一五厘	九十九點八九	四點二五厘
三十四個月	三六一〇	四點二〇厘	九十八點七六	四點七二厘

總成交額

二十二億八千九百萬元。

—完—

陸軍直昇機隊作最後列隊飛行

駐港六六零陸軍航空中隊的三架偵察型直昇機將於星期一（十二月二十日）在海港上空作列隊飛行，以誌該單位於短期內進行解散。

雖然駐港英軍在一九八八年開始逐步削減，但在未來兩年的削減將較頻密。六零中隊將會是撤軍計劃在今年七月宣布後，第一個整個單位予以解散及離港。

該中隊在九月開始轉為非行動單位，繼而在十二月三十一日停止操作。中隊將於明年三月解散，單位的直昇機將會被棄用而中隊在石崗的總部將交由另一部隊使用，而中隊的成員將陸續離港調往世界各地。

當日中隊的三架直昇機將由中隊的指揮官羅富成少校率領在海港上空飛行。機隊將從不同方向飛越中區威爾斯親王軍營駐港英軍總部。